

ATTEINDRE UN JUSTE ÉQUILIBRE

Vue d'ensemble du budget

Performance économique

- ◆ Solide performance économique en 2001
 - Croissance de 3,3 p. cent de l'emploi, pour un nombre record de 211 300 personnes sur le marché du travail
 - Taux de chômage de 16,1 p. cent, à son plus bas depuis 1989
 - Croissance de 8,5 p. cent du commerce au détail, qui atteint plus de 4,9 milliards de dollars; la croissance dépasse 7 p. cent pour la quatrième année depuis 1996
 - Croissance de 1,3 p. cent du PIB réel

- ◆ Autre solide performance économique attendue en 2002
 - Croissance prévue de 1,4 p. cent du taux d'emploi, qui verra 214 200 personnes sur le marché du travail
 - Déclin du taux de chômage à 15,7 p. cent
 - Croissance prévue de 3,3 p. cent des ventes au détail, qui atteindront plus de 5 milliards de dollars
 - Croissance attendue de 3,7 p. cent du PIB réel, la plus forte croissance de toutes les provinces

Rendement financier en 2001-2002

- ◆ Le déficit projeté s'établira à 63,5 millions de dollars, plutôt qu'aux 30,5 millions prévus au budget

Perspectives budgétaires pour 2002-2003

- ◆ Budget de 4 milliards de dollars

- ◆ Une gestion responsable des finances publiques nous permet d'envisager un déficit de 93,3 millions de dollars

Priorité accrue à la jeunesse

Système scolaire de la maternelle à la 12^e année

- ◆ Si nous avons suivi la méthode d'affectation des enseignants proposée dans le rapport du Panel ministériel, il aurait fallu éliminer 426 postes d'enseignants ces deux dernières années. Toutefois, malgré deux ans de déclin du nombre d'élèves inscrits, plus de la moitié de ces postes (218) resteront dans le système pour le bénéfice des élèves, ce qui équivaut à un investissement de 11 millions de dollars. Étant donné qu'on prévoit plus de départs à la retraite que de postes éliminés, les conseils scolaires devront embaucher de nouveaux enseignants pour remplacer nombre de retraités.
- ◆ Une somme de 8,4 millions de dollars, économisée grâce à la restructuration et au déclin du nombre d'élèves inscrits, demeurera dans les subventions aux conseils scolaires.
- ◆ On consacrera 10 millions de dollars à des projets prioritaires de construction et de réparations dans le réseau scolaire provincial. Depuis la réforme de l'éducation, on aura investi au total 170 millions de dollars dans la construction et la rénovation d'écoles.
- ◆ 4 millions de dollars seront consacrés aux travaux de réparation et d'entretien prioritaires dans les écoles existantes, surtout pour les toits et les problèmes de qualité de l'air, ce qui complètera un engagement de 12 millions de dollars sur trois ans.
- ◆ Le budget de perfectionnement professionnel est maintenu à 4,4 millions de dollars.
- ◆ On a ajouté 1 million de dollars au budget de la Provincial Information and Library Resources Board pour l'achat de nouveaux livres de bibliothèque.

Jeunesse et études postsecondaires

- ◆ 3,5 millions de dollars sont affectés à la MUN pour réduire les coûts des études universitaires. Des leaders étudiants et des administrateurs seront appelés à prendre part à une table ronde pour suggérer la meilleure utilisation de cette somme; on peut envisager une réduction de 10 p. cent des frais de scolarité ou d'autres mesures susceptibles de réduire l'endettement des étudiants.
- ◆ 4,8 millions de dollars seront investis dans la Student Investment and Opportunity Corporation, pour donner aux jeunes plus d'occasions d'acquérir de l'expérience de travail et des emplois qui contribueront à couvrir leur éducation.
- ◆ Un autre 3 millions de dollars est octroyé au MUN Opportunity Fund cette année, ce qui porte

à 24,3 millions de dollars notre contribution totale à ce fonds.

- ◆ 500 000 dollars seront versés pour aider les établissements postsecondaires à obtenir plus de financement de la Fondation canadienne pour l'innovation.

Maintien de la priorité sur la santé

Une grande priorité

- ◆ Le financement du ministère de la Santé et des Services communautaires se chiffre à environ 1,5 milliard de dollars.
- ◆ Le gouvernement consacrera 2,7 millions de dollars dans l'année à une augmentation de 4 p. cent du salaire des aides à domicile, soit une augmentation de 2 p. cent le 1^{er} juin 2002 et de 2 p. cent additionnels le 1^{er} décembre 2002.
- ◆ Une somme de 1,1 million de dollars servira à mettre sur pied une stratégie de promotion du mieux-être (Wellness Strategy) qui se traduira par un élargissement du programme d'examen des seins et du col de l'utérus, et par un renouvellement de l'engagement de la province dans la stratégie de lutte contre le tabagisme.
- ◆ Le gouvernement affecte 1,3 million de dollars supplémentaires pour augmenter les taux payés aux foyers de soins et le nombre de subventions aux particuliers, ce qui porte à 13 millions de dollars le budget accordé à ce poste.
- ◆ Pour compenser les départs à la retraite dans le personnel infirmier, on consacrera 300 000 dollars à ouvrir le programme de sciences infirmières à un plus grand nombre d'étudiants.

Établissements de santé

- ◆ En tout, 51 millions de dollars sont affectés à la construction de nouveaux établissements de santé, à la rénovation des installations existantes et à l'équipement.
 - ▶ 31 millions de dollars seront consacrés à la planification et à la construction de projets d'immobilisation déjà en cours dans toutes les régions de la province, notamment pour des projets majeurs à Gander, Fogo, Stephenville et Grand Bank.
 - ▶ 5 millions de dollars contribueront à rénover et à réparer les installations existantes.

- ▶ 15 millions seront consacrés à l'achat d'équipement de test, de traitement clinique, etc.
- ◆ Le budget prévoit 800 000 dollars pour l'aménagement d'une unité d'évaluation psychiatrique et d'hébergement temporaire à St. John's.

Soutien à nos familles

- ◆ Financement de 2 millions de dollars pour la suite des activités du Strategic Social Plan.
- ◆ Pour une deuxième année consécutive, le seuil de revenu donnant droit à la prestation pour enfants à Terre-Neuve-et-Labrador est relevé, ce qui profitera à quelque 4 000 familles de prestataires; de plus, les familles près du seuil supérieur de revenu ne perdront pas aussi rapidement leurs prestations partielles.
- ◆ 2 millions de dollars sont prévus pour aider les propriétaires à faible revenu à défrayer une partie du remplacement de leur réservoir de mazout.
- ◆ On affecte 1,3 million de dollars additionnels à l'observation, à la surveillance et à l'application de la *Occupational Health and Safety Act*.
- ◆ Dans le cadre de ses efforts continus pour traiter du problème de la violence faite aux femmes, aux enfants, aux aînés et à d'autres groupes vulnérables, le gouvernement affecte 500 000 dollars à la Violence Prevention Initiative.

Soutien à nos collectivités

- ◆ On maintient à 21,5 millions de dollars les subventions de fonctionnement aux municipalités.
- ◆ Plusieurs programmes pluriannuels d'immobilisations sont inclus au budget, notamment :
 - ▶ 108 millions sur trois ans pour de grands projets municipaux pluriannuels, dont les coûts sont partagés également avec les municipalités, pour financer des travaux d'infrastructure majeurs comme l'aqueduc et l'égout dans les centres urbains.
 - ▶ Programme d'infrastructure Canada-Terre-Neuve d'une valeur de 90 millions de dollars sur trois ans, aux dépenses partagées entre les gouvernements fédéral, provincial et municipaux, pour des projets associés à l'environnement et à la qualité de l'eau potable.

- ▶ Dans le cadre du Programme de grands projets municipaux, budget de 63 millions de dollars partagé entre la province et les municipalités durant trois ans pour subvenir surtout aux projets à court terme (revêtement des routes et infrastructures de loisirs) dans les régions rurales de la province.
- ◆ 12 millions de dollars sont affectés à un programme d'allègement de la dette municipale; depuis 1997-1998, on aura versé 47 millions de dollars pour aider les municipalités à appliquer des plans financiers solides et à réaménager leurs dettes à long terme.
- ◆ On ajoute 1,5 millions de dollars au financement de la Safe Drinking Water Initiative.
- ◆ 600 000 dollars sont prévus pour la poursuite des travaux d'assainissement de l'environnement à des sites abandonnés à Northwest Point, au Labrador, à Jerry's Nose/West Bay, dans la péninsule de Port-au-Port, et à St. Anthony.

Priorités en matière d'infrastructure

- ◆ 82,2 millions de dollars sont affectés à l'amélioration de la route transcanadienne, des routes à grande circulation et des routes provinciales, et à la poursuite de la construction de la route translabradorienne.
- ◆ On accorde 3 millions de dollars à l'aménagement de chemins forestiers et agricoles, ce qui constitue une hausse de 600 000 dollars par rapport à l'an dernier.
- ◆ On consacrera 1,8 million de dollars à l'amélioration des quais et des terminaux de traversiers de l'île.

Les emplois et la croissance : toujours prioritaires

- ◆ Nouveau financement de 3,3 millions de dollars à des centres d'aide aux consommateurs.
- ◆ Subvention de 2,8 millions de dollars pour la mise en oeuvre d'activités de la Jobs and Growth Strategy, notamment par l'appui au programme de partenariats stratégiques entre l'entreprise privée, les syndicats et le gouvernement amorcé plus tôt cette année, par l'établissement d'un nouveau conseil consultatif pour la petite entreprise et par le financement d'un nouveau programme de prospection d'entreprises internationales.
- ◆ 10 millions de dollars sont affectés à la poursuite des travaux de remise en état des terrains de

l'ancienne mine de Hope Brook.

- ◆ On ajoute 2 millions de dollars au programme de pulvérisation contre les ravageurs, dont la valeur atteint maintenant 6,5 millions de dollars par an.
- ◆ Le programme d'aide aux prospecteurs reçoit 2,2 millions de dollars.
- ◆ On octroie un budget annuel de 2,8 millions de dollars au nouveau programme de patrimoine naturel.
- ◆ Le budget de marketing touristique sera de 4,9 millions de dollars cette année, ce qui représente une augmentation de 1 million de dollars.

S'attaquer aux priorités du Labrador

- ◆ Affectation de 100 millions de dollars sur six ans pour la phase III de la construction de la route translabradorienne entre Cartwright et Happy Valley-Goose Bay; ces travaux débiteront une fois terminée l'étude d'impact.
- ◆ Cette année, on prévoit consacrer 17 millions de dollars à la fin des travaux associés à la phase II de la translabradorienne, de Red Bay à Cartwright.
- ◆ 3 millions de dollars sont prévus pour la construction d'une route entre Pinsent's Arm et la translabradorienne.
- ◆ On prévoit 2,6 millions de dollars pour divers autres travaux routiers, notamment la réfection des routes de Rigolet, Northwest River, Port Hope Simpson, Cartwright, Charlottetown et Mary's Harbour.
- ◆ On ajoute 394 000 dollars pour défrayer l'entretien hivernal des nouvelles sections de la translabradorienne, ce qui porte le budget d'entretien de cette route à 4,5 millions de dollars au total.
- ◆ 2,2 millions de dollars sont prévus pour l'amélioration des infrastructures portuaires de Postville, Norman Bay, Black Tickle et Cartwright.
- ◆ On prévoit 700 000 dollars pour les célébrations de Labrador 2002, pour un total de 1,8 millions de dollars une fois comptabilisées les subventions d'autres sources de financement.
- ◆ Le financement de la subvention de voyage au Labrador est maintenu à 427 000 dollars.

- ◆ On ajoutera 250 000 dollars au budget du programme de foyers de transition, en grande partie pour l'amélioration de ces services au Labrador.
- ◆ Enfin, on consacra 100 000 dollars à l'aménagement de pistes de motoneige pour les localités du Labrador qui ne sont pas reliées au réseau routier.